

ACTIVITES LANGAGIERES EN CLASSE DE LANGUE

Roger Godard, CIEP, Sèvres

On vous présente, à partir de ce numéro, quelques unes des activités langagières qui ont été proposées pendant le stage destiné aux enseignants de l'école primaire de notre Région qui, s'est déroulé en novembre 1992 au C.I.E.P. de Sèvres.

On répond ainsi à la proposition de quelques stagiaires qui avaient suggéré d'utiliser la revue pour systématiser et vulgariser ces activités du moment qu'ils les avaient trouvées fort intéressantes même pour les collègues qui n'avaient pas participé au stage. C'est ainsi que, grâce à la collaboration de Mme Michèle Sellier, Directeur du C.I.E.P., et des enseignants responsables des cours, nous pouvons vous offrir ces quelques idées et suggestions dans le but, comme M. Godard, l'auteur de l'article publié dans ce numéro le dit, "non point d'innover mais de rappeler le déroulement de certaines activités ludiques afin d'aider les maîtres de l'école valdôtaine dans leur tâche d'enseignement".

Si les jeux linguistiques peuvent être d'excellents déclencheurs langagiers, ils peuvent aussi favoriser de nouvelles acquisitions, notamment sur le plan du lexique. La plupart de ces activités ludiques sont connues des professeurs de langue, nous nous proposons ici non point d'innover mais de rappeler le déroulement de certaines d'entre elles afin d'aider les maîtres de l'école valdôtaine dans leur tâche d'enseignement.

LE PHOTO LANGAGE

Les activités de photo langage sont nombreuses et variées. Elles permettent de décrire, mais aussi de favoriser la créativité en faisant appel à l'imaginaire, l'objectif étant, ici, de permettre aux apprenants de raconter.

Déroulement

Découper dans des journaux ou dans des magazines, des photos selon trois catégories: des personnages, de préférence anonymes, d'âge, de sexe et de condition différente (pouvant être dénotée par l'habillement) des lieux publics ou des paysages (rue, parc, restaurant, lac, forêt...), des objets divers, usuels (vaisselle, mobilier, vêtements)...

Les coller sur des fiches de bris-

tol. On peut dans le cas de jeunes apprenants caractériser la personne, le lieu ou l'objet en le dénommant sous la photo: un vieil homme, un étudiant... un lac, un château... une étagère, un peigne...

Regrouper les photos en trois lots, personnages, lieux, objets...

Diviser la classe en groupes de trois élèves.

Chaque groupe d'élèves choisit trois photos (une de chaque lot).

Après un temps assez court de réflexion (moins de dix minutes), les élèves de chaque groupe doivent raconter une histoire, ou simplement proposer quelques phrases mettant en scène de façon succincte et cohérente, les éléments des trois photos choisies.

A certains niveaux, on pourra faire intervenir le merveilleux, développer une anecdote, prévoir un prolongement à une histoire racontée par un groupe.

L'association de photos qui, le plus souvent, n'ont pas de lien apparent entre elles, devrait favoriser la créativité et permettre un certain "déblocage" sur le plan linguistique.

Pour d'autres activités citons à titre de références, entre autre, le dossier de Francis Yaiche: Photos Expressions. (CIEP-Belc, 1990.)

UTILISATION D'AUTRES SUPPORTS VISUELS

Représentations d'animaux: décrire, "se dire" et raconter.

Déroulement

Demander aux élèves d'apporter des reproductions d'animaux sauvages et domestiques. Les mettre en commun. On pourra découper dans des magazines des photos d'animaux que l'on collera sur des fiches de bristol en vue d'un éventuel réemploi.

Faire imaginer à chacun quel animal il aimerait être s'il devait être métamorphosé en animal et l'amener à lui faire dire pour quoi.

Chacun ira prendre la photo représentant l'animal qu'il aura choisi dans le lot d'images proposé par le maître ou par les autres élèves.

On pourra d'abord demander une brève description de l'animal en s'aidant de la photo ou de l'image, selon un ordre méthodique.

(Réemploi d'un lexique connu et acquisitions nouvelles selon les besoins exprimés par les apprenants.)

Ex: Tête, yeux, nez, bouche, oreilles, moustaches (museau, gueule, bec...)

Ensemble du corps: pelage, plumage, queue... Pattes, griffes...

Caractériser brièvement chacun de ces éléments, sans rechercher, bien sûr l'exhaustivité (Ex: L'éléphant a une grosse tête, il a des oreilles très larges et il possède une trompe etc...)

Faire justifier le choix. Ex: "Je voudrais être un lion parce que je serais le roi des animaux. Un lion, c'est fort, courageux..." (activité inspirée de OKAPI, 15 mars 1987). Outre l'emploi de la structure: "Je voudrais être... parce que", cette activité permet de réemployer un lexique, modeste à ce niveau, relatif aux caractéristiques physiques et/ou morales.

Activités complémentaires

On proposera encore aux élèves de déterminer des caractéristiques particulières et/ou symboliques attribuées à certains animaux.

Ex: Le chien est fidèle. Le chat est indépendant. L'éléphant a beaucoup de mémoire (On dit "avoir une mémoire d'éléphant"). La biche est très douce. L'aigle est libre, il a une vue perçante etc...

On pourra aussi travailler sur les expressions imagées:

Etre têtue comme un âne, bavard comme une pie, muet comme une carpe, rusé comme un renard, malin comme un singe, lent comme une tortue, doux comme un agneau...

Faire alors trouver si possible des expressions équivalentes en langue maternelle.

DIALOGUES ET JEUX DE RÔLES

Plusieurs possibilités sont offertes aux enseignants, selon les objectifs qu'ils auront privilégiés: lecture et compréhension, situations de communication favorisant l'expression, créativité permettant l'élaboration de productions encore courtes.

Déroulement

1 - Remettre des phrases dans l'ordre du dialogue en réponse à des répliques.

Pour cela, vous pouvez:

- élaborer un dialogue de quelques répliques,
- donner toutes les répliques d'un interlocuteur A, dans l'ordre logique du dialogue,
- laisser un blanc à la place des répliques de l'interlocuteur B,
- proposer, à la fin du dialogue incomplet, l'ensemble des répliques de l'interlocuteur B dans le désordre.

Les élèves doivent rétablir le dialogue selon sa cohérence. Les

difficultés seront programmées en fonction du niveau de l'apprenant.

2 - Imaginer des répliques possibles d'un interlocuteur.

Vous pouvez:

- imaginer un dialogue entre deux interlocuteurs A et B,
- donner les répliques de A,
- faire imaginer les répliques de B qui, ici, ne sont pas proposées.

Le dialogue pourra être restitué en le dramatisant. Les situations pourront être très variées et ne faire appel qu'à la langue courante. On ne perdra pas de vue qu'il s'agit ici de la langue parlée. (On peut, par exemple, imaginer un dialogue où l'on demandera son chemin, un autre opposant des avis à propos d'une émission de télévision, un autre encore où l'on se renseignera sur un produit dans une boutique, etc...)

3 - Imaginer la totalité d'un dialogue entre deux, éventuellement trois interlocuteurs, en guidant les élèves dans l'élaboration du dialogue par une description précise des éléments de la situation de communication (interlocuteurs: âge, profession, statut social - lieu: rue, lieux publics - situation: demande de renseignements, accident ou infraction etc...)

Ex: A la gare

(A) demande à un agent de service (B) s'il y aura bientôt un train pour aller à Paris.

(B) répond qu'il y en aura un ce soir.

(A) demande à quelle heure.

(B) lui demande d'attendre quelques minutes car il doit répondre à un appel téléphonique.

(A) lui répond qu'il veut bien attendre.

(B) donne le renseignement désiré.

(A) le remercie.

Bien entendu, une part d'improvisation qui deviendra de plus en plus grande pourra être

laissée aux élèves. L'expression dramatique pourra jouer un rôle de plus en plus important, et les élèves seront amenés à "jouer" des situations plus complexes en relation avec le réel.

Références

Pour les jeux de rôle, on pourra consulter, entre autres: Jeux et techniques d'expression pour la classe de conversation, Jean-Marc Caré, Kathryn Talarico, CIEP. (P. 197-222).

UTILISATION DE DOCUMENTS AUTHENTIQUES

L'emploi ludique et créatif de documents authentiques permettra aisément de varier les supports. Cependant, on veillera à ce qu'ils soient bien adaptés au niveau de l'apprenant et l'on ne cherchera pas nécessairement à les exploiter dans leur intégralité, d'une façon exhaustive.

L'horoscope



BÉLIER

(21.3-20.4)

21.3-31.3: Si les amours se calment, vous accumulez les dépenses dans la plus parfaite insouciance. Côté cœur, le courant positif organise la reprise. ☉☉☉

Dès la mi-avril.

1.4-10.4: Vous êtes débordé. Malgré cela vos désirs de changement ne feront que croître. Calmez le jeu, c'est déjà assez compliqué! Promesses de succès au programme. ☉☉☉

11.4-20.4: Charme accru (surtout natifs du début décan). Vos motivations vous poussent vers des régimes plus stables. Vous aurez raison. Travail, self-control et maturité. ☉☉☉

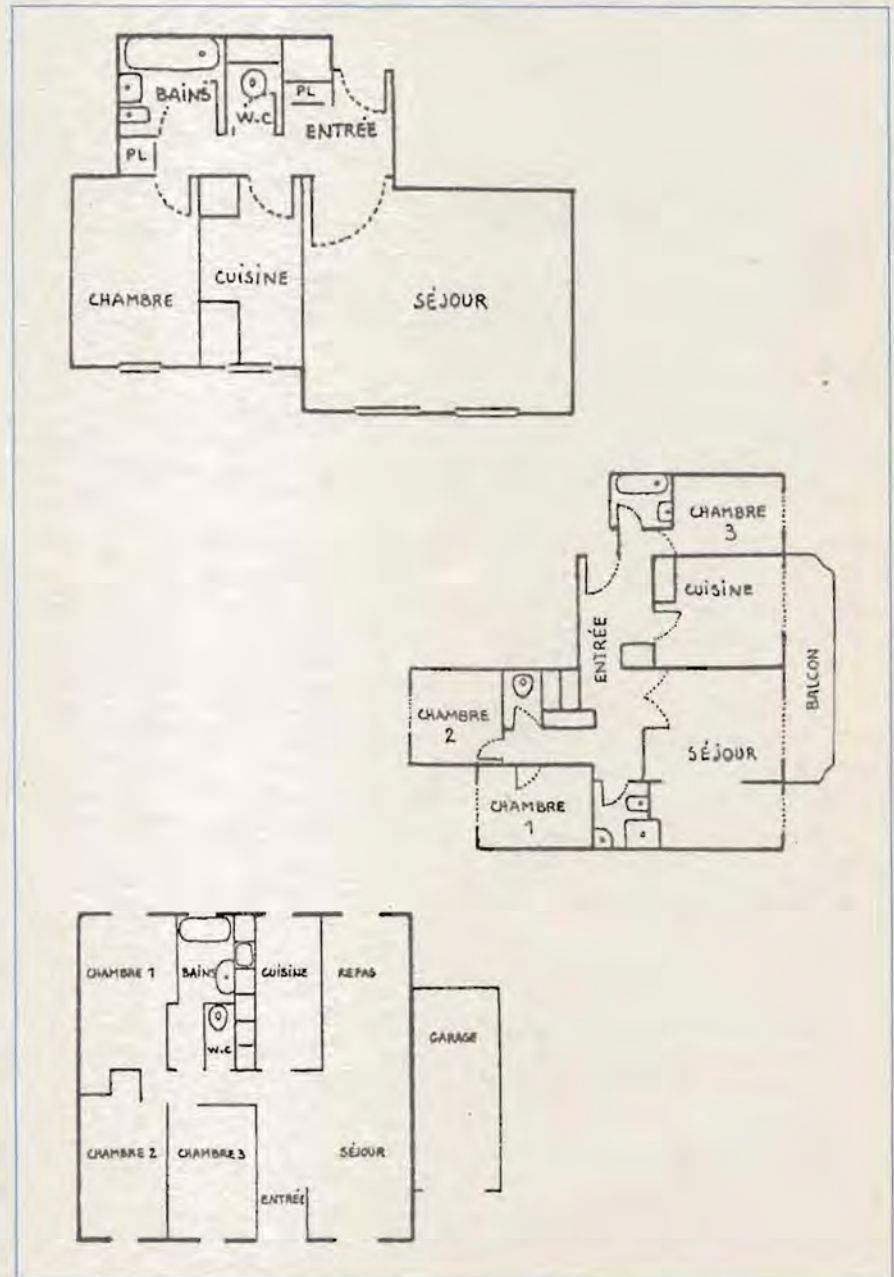
On utilise parfois l'horoscope pour étudier, par exemple, les expressions imagées mais cette activité s'avère difficile avec de jeunes apprenants. On pourrait toutefois utiliser de tels documents que les enfants rencontrent facilement dans des magazines en langue maternelle pour faire utiliser, dans des horoscopes écrits en français, les dates.

Ex: Pierre est né le 10 octobre peut-il appartenir au signe du Lion? Je suis né le 10 mars, j'appartiens à quel signe? Si Pierre est du signe du Bélier quels sont les mois où il a pu naître? Est-ce que Pierre a pu naître entre le 23 octobre et le 24 novembre s'il est (s'il appartient) au signe du scorpion? etc... Les élèves pourront se poser des questions entre eux, selon ce modèle.

Les petites annonces (Rubrique: immobilier)

On utilisera peut-être plus facile-

ment les croquis rencontrés dans les journaux à la rubrique "immobilier" des petites annonces si les abréviations posent trop de problèmes pour que l'on puisse faire correspondre annonce et croquis, l'enseignant pourra simplement faire décrire oralement, succinctement, quelques croquis, puis éventuellement faire rédiger un court texte descriptif. Inversement, l'enseignant ayant donné oralement quelques éléments de description, les élèves pourront être amenés à en faire le schéma (on pourrait aussi écrire en deux ou



Les annonces immobilières (plans extraits de *Le français au présent*)
A vous de présenter l'un ou l'autre de ces appartements.

MÉTÉOROLOGIE

Utilisation du bulletin météorologique, d'après LE FRANÇAIS AU PRÉSENT, Exercices de grammaire, Annie Monnerie-Goarin, Marie-Thérèse Bréant, Ed. Didier-Hatier.

Commentez les cartes suivantes:

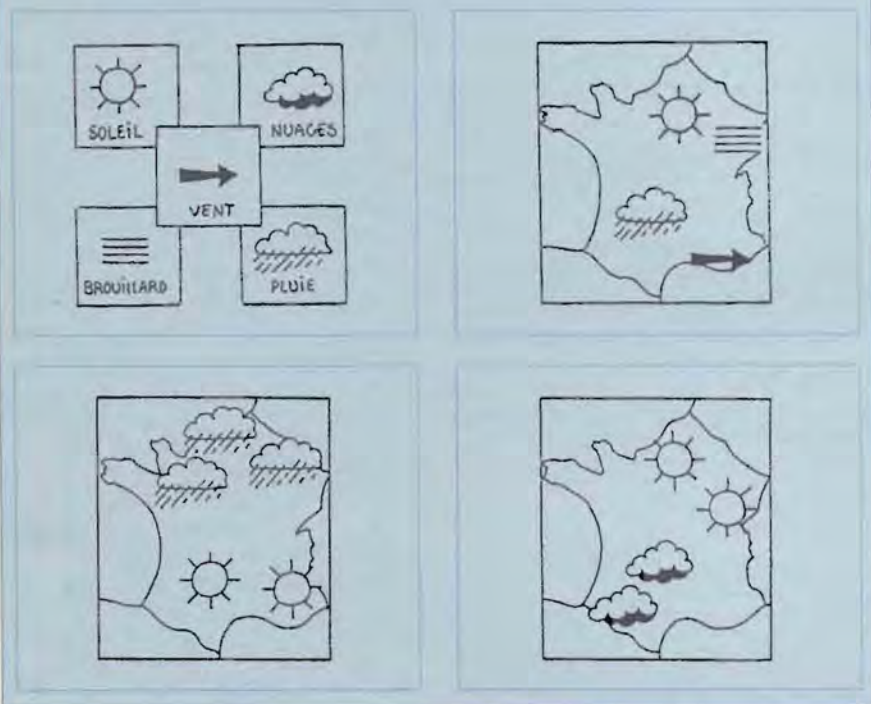
Ex:

Du soleil dans le nord.

Du brouillard dans l'est le matin.

De la pluie dans le centre.

Du vent dans le midi de la France.



trois lignes cette description au tableau, selon que l'on désire entraîner les élèves à la compréhension orale ou écrite).

Ces activités permettent de travailler à propos du lexique relatif à la composition d'un appartement mais aussi sur la localisation. (Ex: «*Vente d'un deux pièces-cuisine avec salle de bains, couloir aménagé de grands placards*»).

Envisager un croquis possible et faire situer les éléments les uns par rapport aux autres: la cuisine est à gauche de la salle de séjour qui se trouve à côté de la chambre. La salle de bains est au fond du couloir, à gauche de la chambre etc...).

Les élèves peuvent aussi mentalement choisir un appartement, parmi quatre ou cinq croquis représentés au tableau, pou-

vant se ressembler, les autres essayant par un jeu de "questions-réponses" de deviner lequel a été choisi.

Le bulletin météorologique

Le bulletin météorologique permet lui aussi d'effectuer des exercices variés. On pourra initier les élèves à une certaine symbolique. Ainsi, sur une carte, le soleil représente un beau temps, un temps ensoleillé. Une flèche en zigzag évoque l'orage, etc... A partir d'un croquis avec des symboles, on fera décrire en quelques phrases le temps qu'il fait sur l'ensemble du pays (production orale, dans un premier temps). On pourra aussi poser des questions sur le temps qu'il fait, d'après le croquis relevé dans un quotidien (réemploi d'un lexique et de structures spécifiques).

Une dictée de symboles permettra de vérifier la compréhension orale. Ex: Il pleuvra sur le nord du pays. Dans la région de (...) le temps sera nuageux. Des orages éclateront plus au sud.

Le Monde. Samedi 16 janvier 1993



TEMPÉRATURES maxima - minima et temps observé														
Valeurs extrêmes relevées entre le 14-1-1993 à 8 heures TUC et le 15-1-1993 à 6 heures TUC					le 15-1-93									
FRANCE					ÉTRANGER									
AJACCIO.....	16	11	C		STRASBOURG...	10	-1	B		MADRID.....	13	-1	D	
BIARRITZ.....	18	11	D		TOULOUSE.....	16	6	N		MARRAKECH...	20	5	D	
BORDEAUX.....	20	9	N		TOURS.....	13	6	N		MEXICO.....	18	10	C	
BOURGES.....	14	5	N											
BREST.....	13	10	N											
CAEN.....	16	5	N											
CHERBOURG...	14	6	N											
CLERMONT-FER...	18	4	D											
DIJON.....	11	-1	B											
GRENOBLE.....	12	3	B											
LILLE.....	14	5	N											
LYONS.....	10	6	N											
LYON.....	12	3	N											
MARSEILLE.....	16	9	N											
NANCY.....	11	-1	B											
NANTES.....	17	8	C											
NICE.....	13	11	C											
PARIS-MONTS...	12	6	C											
PAU.....	24	3	D											
PERPIGNAN.....	12	6	C											
POINTE-A-PITRE...	23	20	N											
RENNES.....	12	9	C											
ST-ETIENNE...	14	4	C		ALGER.....	20	2	D		NAIROBI.....	25	15	N	
					AMSTERDAM...	8	2	N		NEW-DELHI...	20	6	D	
					ATHÈNES.....	16	7	D		NEW-YORK.....	4	-2	*	
					BANGKOK.....	34	24	N		PALEMA.....	17	3	N	
					BARCELONE.....	13	9	N		PEKIN.....	-2	-11	D	
					BELGRADE.....	13	5	N		RIO-DE-JANEIRO...	30	23	D	
					BERLIN.....	9	1	D		ROME.....	15	2	B	
					BRUXELLES.....	9	5	N		ROYAL OBS.....	21	9	P	
					COPENHAGUE..	5	3	N		SEVILLE.....	19	1	D	
					DAKAR.....	28	18	D		SINGAPOUR.....	31	25	C	
					GENÈVE.....	11	4	B		STOCKHOLM...	3	1	D	
					ISTANBUL.....	11	5	B		SYDNEY.....	30	22	D	
					JERUSALEM.....	9	2	D		TOKYO.....	7	4	P	
					LE CAIRE.....	16	8	D		TUNIS.....	15	6	D	
					LISBONNE.....	13	8	B		VARSOVIE.....	12	2	C	
					LONDRES.....	10	8	C		VENISE.....	5	4	P	
					LOS ANGELES..	16	13	N		VIENNE.....	10	1	D	
					LUXEMBOURG..	8	1	N						

TUC = temps universel coordonné, c'est-à-dire pour la France : heure légale moins 2 heures en été ; heure légale moins 1 heure en hiver.
 (Document établi avec le support technique spécial de la Météorologie nationale.)

Le document authentique dans ce cas, comme précédemment, peut être "perverti" et l'on peut concevoir des fac-similés. Le texte d'accompagnement de la carte, dans un quotidien, est parfois d'accès difficile et l'on envisagera, si cela est nécessaire, de le réinventer.

Les textes authentiques relatifs aux prévisions météorologiques permettront un repérage des verbes au futur simple de l'indicatif, ce qui en facilitera le réemploi (Il neigera, il pleuvra, des orages éclateront etc...) Ils pourront familiariser les élèves à l'emploi d'expressions relatives à la localisation géographique (Au nord, sur le pourtour méditerranéen, des côtes de (...) jusqu'à (...) sur la moitié sud, etc... Ils pourront encore aider au repérage et au réemploi des articles partitifs (du vent, de la pluie, de l'orage...)

Enfin, un tableau comparatif des températures dans le monde serait utile pour réemployer le comparatif et le superlatif si ces notions ont déjà été abordées en classe.

Ex: Quelle température fait-il à Paris?
 Quelle température fait-il à Tokyo?

Fait-il aussi chaud (moins chaud, plus chaud) à Paris qu'à Tokyo?

Ensuite les élèves se poseront des questions entre eux et y répondront.

Il ne s'agit là que de quelques activités par rapport à un nombre restreint de documents authentiques. On pourrait aussi utiliser les petites annonces à la rubrique "recherche de correspondants" dans les magazines pour enfants (élaboration succincte de portraits), les programmes de télévision (travail sur les dates et les horaires), les dépliants touristiques (recherche d'informations, lecture de plans et productions en rapport avec ces activités).

La liste est loin d'être close mais il s'agit ici de documents parmi les plus faciles à se procurer.

Toutes ces activités favorisent le réemploi de structures et d'un lexique spécifiques (voire une découverte). Elles font appel aux "quatre compétences": compréhension et production orales et écrites.